



# TEATRO MUNICIPAL



PREFEITURA DE SAO PAULO



853



Faça V. mesma a prova de confiança  
da Panela de Pressão **Rochedo**



Maior economia de tempo, mais rápida ainda com o seu dispositivo de válvula cônica. ✓



V. pode fazer muitos pratos, em pouco tempo, com grande economia de gás ou energia elétrica. ✓



A única com tampa em belíssima cores azul e ouro... beleza funcional para sua cozinha! ✓



Ausência completa de assobios - graças à sua válvula cônica - o "Pêso da Tampa" exclusivo da Rochedo. ✓



Não entope e permite o escapamento do excesso de ar mais facilmente. ✓

Procure no seu Revendedor mais próximo - a sua Panela de Pressão

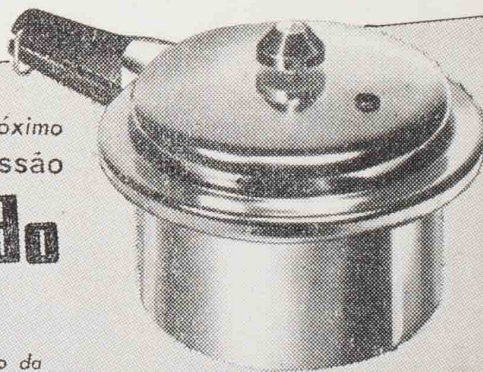
Lembre-se do nome Rochedo - e tenha a mais moderna Panela de Pressão! Há uma Panela de Pressão Rochedo para cada orçamento, para as necessidades de cada família: 2 1/2, 4, 6 e 8 litros.

**Rochedo**



um produto da

**ALUMÍNIO DO BRASIL S.A.**



alu-7-63

A venda em: **JUNFÉR** - Rua Augusta, 2.879 — **CASA MIRANDA** - Rua Antonio Raposo, 12 — **LOJA SOLAR** - Rua Antonio de Godoy, 35 - 1.º and. — **CASA PEQUENA S. A.** - Rua Cardeal Arcoverde, 2.700 — **A CONFIANÇA** - Rua General Carneiro, 193 — **CASSIO MUNIZ** - Pça. da Republica, 309 — **MESBLA S. A.** - Rua 24 de Maio, 141 — **CASA PELKEMAN** - Largo do Arouche, 32 — **CLIPPER** - Largo Sta. Cecilia — **A ESQUINA DOS PRESENTES** - Rua Correa de Mello, 23 — **ALMEIDA & ALMEIDA** - Rua da Consolação, 2.036 — **MAPPIN** - Pça. Ramos de Azevedo, — **GABRIEL GONÇALVES** - Ladeira General Carneiro, 67 e 129 — **YKKO S. A. COM. e IMPORT.** - Alameda Sto. Amaro, 99 e 281 — **A SENSACÃO** - Centro - República - Brás - Belém e Vila Mariana





EXMO. SR. DR. FRANCISCO PRESTES MAIA  
DD. Prefeito do Município de São Paulo

**TEMPORADA LÍRICA — 1963**

Promoção da

**Prefeitura do Município de São Paulo**

em colaboração com a

Empr. E. BILLORO

CONFIANÇA É A BASE PARA A COMPRA DE UMA JÓIA  
para aqueles que querem o melhor



joalheiros

praça da república, 242 — são paulo  
av. rio branco, 173 — rio de janeiro



Esta chama de conforto brilha  
em

**1.350.000**

lares  
brasileiros!



Sua cidade está entre aquelas servidas por Ultragaz — o gás engarrafado. Por isso Você conta com a garantia da Entrega Automática Ultragaz. Você tem certeza de jamais faltar gás em seu lar. Ultragaz significa mais segurança, mais eficiência, mais economia... é a chama do conforto em seu lar!

# ULTRAGAZ

O GÁS ENGARRAFADO

## ULTRALAR



Rua Barão de Itapetininga, 131, Rua do Seminário, 149  
E MAIS 10 LOJAS NOS BAIRROS DA CAPITAL



# TEMPORADA LÍRICA DE 1963

PROMOÇÃO DA PREFEITURA MUNICIPAL DE S. PAULO EM COLABORAÇÃO COM A

Empr. E. BILLORO

## ELENCO ARTÍSTICO E TÉCNICO

(clichês por ordem alfabética dos sobrenomes)

Diretor artístico

**Mtro. Armando BELARDI**

Regentes

**Armando BELARDI**

**Edoardo de GUARNIERI**

**SOUZA LIMA**

Regisseur

**Mtro. Mario BRUNO**

Maestros do cômico

**Sisto MECHETTI**

**Marcelo MECHETTI**

Maestros substitutos

**Conrad BERNARD**

**Fernando COLACCIOPPO**

**Walter LOURENÇÃO**

**Alberto MARINO**

Preparadora e ponto

**Mtra. Herminia RUSSO**

Diretor de palco

**Arnaldo PESCUMA**

Direção coreográfica

**Marilia FRANCO**

Primeiros bailarinos

**Joshey LEÃO**

**Wilson de ALMEIDA**

**Gil SABOYA**

**Mariângela D'ANDREA**

Chefe de Montagem

**Francisco GIACCHIERI**

Contra-regra

**A. ASSUMPCÃO**

Eletricista

**José Augusto MANÇO**

Maquinista chefe

**João Maciel dos SANTOS**

Sopranos

**Hercília BLOCH**

**Maria Alice BUZATTO**

**Norma CRESTO**

**Nina DUNA**

**Julita FONSECA**

**Clara MARISI**

**Glória QUEIROZ**

**Niza de Castro TANK**

Tenores

**Sérgio ALBERTINI**

**João CALIL**

**Geraldo CHAGAS**

**Bruno LAZZARINI**

**Roque LOTTI**

**Arnaldo PESCUMA**

**Nino VALSANI**

Barítonos

**Felipe CARONE**

**Paulo FORTES**

**Constanzo MASCITTI**

**Hamilton MOREIRA**

**Dante PERINI**

**Alfredo PERROTA**

Baixos

**Paulo ADONIS**

**Edilson COSTA**

**José PERROTA**

**Paulo SCAVONE**

**Carlos WALTER**

ORQUESTRA SINFÔNICA MUNICIPAL — CORAL LÍRICO — CORPO DE BAILE DO

TEATRO MUNICIPAL DE SÃO PAULO

Cenários e Guarda-roupa dos Teatros Municipais de São Paulo e Rio de Janeiro





---

NO ACONCHEGO DO SEU LAR

**gelomatic**

**GELA MAIS**



A MARCA QUE GARANTE O PRODUTO





ARMANDO BELARDI

R  
E  
G  
E  
N  
T  
E  
S



EDOARDO DE GUARNIERI



SOUZA LIMA

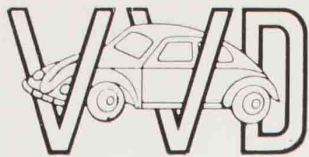
JOALHERIA

**CASA BENTO LOEB**

Servindo a Sociedade Paulista desde 1891

Rua Barão de Itapetininga, 140





# VVD - VOLKSWAGEN

## Serviço de Seguros S. A.

ZU EINEM GUTEN AUTO

EINE ZUVERLÄSSIGE VERSICHERUNG

unsere hier angegebenen Büros und alle VW Händler beraten sie

### SÃO PAULO

Praça da República, 270  
7.º, 6.º, 4.º e Sobreloja  
Telegr.: VAUVAUDE  
Tel.: 37-9136 (PBX)

### CURITIBA

Rua Rockefeller, 1118  
Telegr.:  
SERVOPA  
Telefone: 4-5711

### RIO DE JANEIRO

Rua da Lapa, 180 - 7.º  
S/708/709/710  
Telegr.: VAUVAUDE  
Tels.: 42-5491 - 42-6407

### PÓRTO ALEGRE

Rua dos Andradas, 1332  
Telegr.:  
MOTOVIATURAS  
Telefone: 3-1525

### LONDRINA

Rua Ceara, 516  
Telegr.:  
ROSETTO  
Telefone: 96

### RECIFE: Trav. Arsenal

de Guerra, 135, s/303  
Telegr.: Volkswagen  
Tels.: 6-999 - 7-862  
6-822

\* *Pallas* \*

## GRADMANN & HOLLER DO BRASIL

SERVICO DE SEGUROS LTDA

\*

die richtige Beratung beim Abschluss von  
INDUSTRIE - und PRIVATVERSICHERUNGEN

SÃO PAULO : Praça da República, 270 - 7.º, 6.º, 4.º e Sobreloja  
Telegr.: GRADHOLL — Fone: 37-9136 (PBX)

Filialen in

RIO DE JANEIRO - PORTO ALEGRE - CURITIBA - LONDRINA - RECIFE

- |                         |                |                   |
|-------------------------|----------------|-------------------|
| * Feuer                 | * Einbruch     | * Streik          |
| * Betriebsunterbrechung | * Veruntreuung | * Leben           |
| * Pers. Unfall          | * Auto         | * Gepäck          |
| * Insassenunfall        | * Haftpflicht  | * Sturm und Hagel |
| * Arbeitsunfall         | * Glas         |                   |
| * Transport             | * All risks    |                   |

ihre deutschen Reisebueros

## VVD VIAGENS S/A

\* *Pallas* \* VIAGENS LTDA.

Praça da República, 270, sobreloja  
Telefone: 37-9136 (PBX) 37-5489 - 36-1581  
Telegramas : «Astaviagens»





Mto. dos coros  
**SISTO MECCHETTI**



Regisseur  
Mto. **MARIO BRUNO**



Mto. dos coros  
**MARCELO MECCHETTI**

### MAESTROS SUBSTITUTOS



**CONRADO BERNARD**



**FERNANDO COLACCIOPPO**

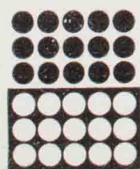


**WALTER LOURENÇÃO**

TUDO DAS MELHORES MARCAS EM FOTOGRAFIA,

ÓTICA E CINEMA

# FOTOPTICA



R. Cons. Crispiniano, 49

Rua São Bento, 294

Rua Direita, 85

R. Barão Itapetininga, 200

Av. Brig. L. Antonio, 283

S. Paulo - Cx. Postal, 2030



# MARTINI

*e suas grandes marcas internacionais*

**MARTINI**  
A MARCA MUNDIAL

BOOTH'S  
Dry Gin

**COINTREAU**  
LICOR

VODKA  
**ERISTOW**

GASTON DE LAGRANGE  
COGNAC

HALLMARK  
V.O.  
WHISKY

RHUM NEGRITA

Queen's Crown  
*Authentic Light Blended Whisky*

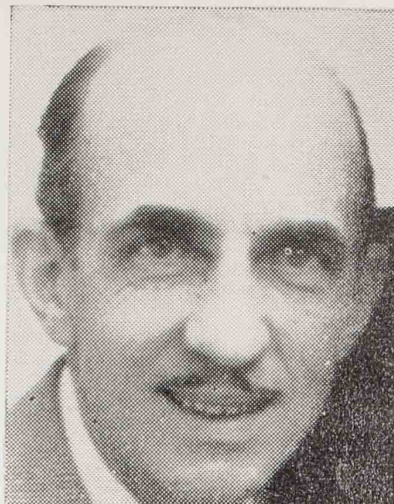
**Raphael**  
APERITIF DE FRANCE

LICOR STREGA





Maestro substituto  
**ALBERTO MARINO**



Diretor do Palco  
**ARNALDO PESCUMA**



Preparadora e ponto  
**Mta. HERMINIA RUSSO**

## REPERTÓRIO

« LA TRAVIATA »

Giuseppe VERDI

« LA BOHEME »

Giacomo PUCCINI

« IL BARBIERI DI SEVIGLIA »

Gioacchino ROSSINI

« IL RIGOLETTO »

Giuseppe VERDI

« FALSTAFF »

Giuseppe VERDI

« CAVALLERIA RUSTICANA »

Pietro Mascagni

« I PAGLIACCI »

Ruggero LEONCAVALLO

« MADAME BUTTERFLY »

Giacomo PUCCINI



# M O L Y N E U X



De manhã e durante todo o dia, a Colônia Le Numéro Cinq de Molyneux lhe oferece todo o seu frescor e sua delicada sedução. Muito parisiense, leve e persistente, ela é o reflexo jovem e sutil do célebre e desejado perfume LE NUMERO **CINQ**



# BANCO FRANCÊS E ITALIANO PARA A AMÉRICA DO SUL

- ★ 565 milhões de capital
- ★ 748 milhões de reservas
- ★ 53 anos de experiência
- ★ 45 dependências do Norte ao Sul do Brasil



HERCILIA BLOCK



MARIA ALICE BUZZATO



NORMA CRESTO



NINA DUNA



JULITA FONSECA



CLARA MARISI

O MAIOR SORTIMENTO EM  
**B R I N Q U E D O S**

NACIONAIS E ESTRANGEIROS  
V. S. ENCONTRARA' NO

**PALACIO DOS BRINQUEDOS**

Rua 25 de Março, 982 — Fone: 32-3560 — São Paulo





## *Dr. João Bernardes Ribeiro*

*Ainda agora, decorridos mais de três meses, estamos sob a impressão cruciante do doloroso golpe que nos atingiu a 24 de junho último, com o desaparecimento para sempre do nosso querido Diretor Presidente, o dr. João Bernardes Ribeiro.*

*Arquiteto, formado pela Faculdade de Arquitetura da Universidade Mackenzie, na profissão que abraçou distinguiu-se pelos notáveis trabalhos com que dotou São Paulo de alguns formosos edifícios, sendo um deles o Edifício Marrocos, certamente o mais bonito da rua Conselheiro Crispiniano. Mesmo tendo deixado de se consagrar exclusivamente à arquitetura — chamado que fôra para, ao lado do seu pai, o velho Julio Ribeiro, fundador da firma, e de seu irmão Armando, dedicar um pouco de sua inteligência e cultura à única agência especializada em publicidade teatral de nossa terra — não abandonou de todo a vocação inicial. Quando a Parca o escolheu para formar na legião dos bem-aventurados que têm o Céu como moradia, tinha bem adiantado um grande planejamento arquitetônico: o tão estádio de futebol do Sport Club Corinthians Paulista, mais uma obra que embelezará a Capital dentro em breve.*

*Nesta empresa, o seu talento e amor ao estudo assinalaram logo uma pre-*

*sença indelével. Novos métodos publicitários introduziu, modernas regras traçou para a nossa Revista de Teatro que a tornaram um justo orgulho de São Paulo, mormente se levarmos em conta referências insuspeitas e expeditas expontâneamente por figuras de relêvo dos meios artísticos mundiais, tais como o grande maestro brasileiro Eleazar de Carvalho e o conhecido teatrólogo italiano Paolo Grassi, diretor do Piccolo Teatro de Milão.*

*Personalidade dotada de um coração de ouro, não era só um chefe de família exemplar — espôso dedicado e — como um grande amigo de todos: pai amantíssimo, filho e irmão bondoso clientes tributavam-lhe simpatia indifereçável, auxiliares o adoravam pela lhanza de seu trato de homem bem educado, a gente de teatro o recebia de braços abertos.*

*Quiz o Destino que a data de seu falecimento coincidisse com a do seu onomástico — aquela que consagra à idolatria dos cristãos a figura de São João Batista, o santo dos santos. Pois que essa coincidência seja um augúrio de que seu espírito descansará eternamente em paz, já que em vida só espalhou bondade e ternura.*

São Paulo, outubro de 1963

Ribeiro Publicidade e Editora Ltda.



**TACLA** BRINDA O PÚBLICO PAULISTANO  
COM NOVAS INSTALAÇÕES NA AUGUSTA.

JÓIAS MODERNAS DE GOSTO E PREÇOS

INCOMPARÁVEIS.

**TACLA JÓIAS LTDA.** — Filial: Rua Augusta, 2203 - L. 7

Matriz: Lg. Misericórdia, 23 - 7.º

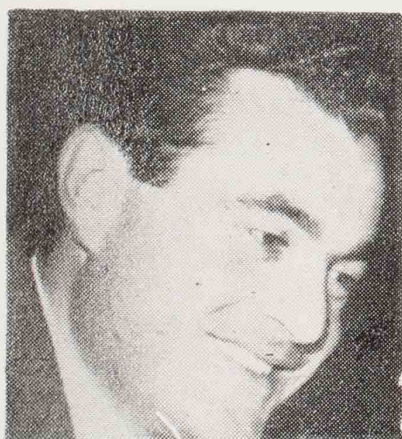
---



GLORIA QUEIROZ



NILZA DE CASTRO TANK



SERGIO ALBERTINI



JOÃO CALIL



GERALDO CHAGAS

---

*Lingerie*  
**italtex**

Recebe a «PRIMAVERA» apresentando as mais lindas e novas coleções de:

LINGERIE FINA — CAMA — MESA — BANHO

VISITE NOSSAS VITRINES

R. Barão de Itapetininga, 246 — Fone: 2-6459 — R. Augusta, 2309 — Fone: 80-2414





S. J. de Mello - 51.042

## Ela é uma face da LUFTHANSA...

Sorridente, educada e atenciosa, ela é, em verdade, um "retrato" perfeito da cortesia com que são tratados todos os passageiros da LUFTHANSA. Em cada avião, em cada aeroporto, em cada loja de passagens ela é sempre a mesma, atenta aos mínimos detalhes, velando pelo seu conforto e contribuindo para o seu completo bem-estar. A comissária é uma das muitas razões para que você se sinta em boas mãos quando é passageiro de um dos nossos velozes BOEING JET 720 B. Ela é uma das muitas faces da LUFTHANSA.



**LUFTHANSA**  
O MELHOR SERVIÇO



# “Colonial”

HAUTE - COIFFURE — TRATAMENTO DA PELE  
— UNHAS ARTIFICIAIS

GIOVANI — SALOMÉ — TONIO  
VISAGISTA — CHRYSTIAN

810 — AV. PAULISTA — Telefone: 31 - 6944



BRUNO LAZZARINI



ROQUE LOTTI



ARNALDO PESCUMA



NINO VALSANI



FELIPE CARONE



PAULO FORTES

## Piano Brasil para a futura virtuose!

Antecipe o prêmio  
à futura artista  
Dê à sua filhinha  
o piano que ela  
merece: Piano Brasil.



**PIANOS BRASIL S. A.**  
Rua Stella, 63 - S. Paulo



**GORDINI - "63"**

"0" km. Vende-se. Tratar sábado ou domingo na parte da manhã.

**DAUPHINE - "0"**

Vende-se. Aceita-se seu carro usado como parte do pagamento. R. Andrada

**AERO-WILLYS "0" km**

1963 última série. Com rádio, etc. Facilita-se até 12 meses.

**AERO-WILLYS "0" km**

Vendo, azul, totalmente equipado, inclusive rádio. Facilito.

**GORDINI**

Vende-se. Negocia-se. Facilita-se na parte da manhã.

**DAUPHINE**

Vendo ou tratando. Tratar pessoalmente domingo até às 12 horas.

**AERO WILLYS**

Vendo um todo equipado. "0" km. Fac. até 12 meses.

**NEGÓCIOS HÁ MUITOS...****MAS SÓ NA**



**CIPAN**  
concessionária  
autorizada  
**AERO-WILLYS**  
**GORDINI - DAUPHINE**

**AERO WILLYS "0"**

Totalmente equipado. Aceita-se usado e facilita-se até 12 meses. Domingo o dia todo.

**DAUPHINE - "0"**

Vende-se um verde, todo equipado. R. Timbiras

**GORDINI 63**

Vende-se "0" km. Com rádio e demais equipamentos. Fac. até 18 meses.

**AERO WILLYS - "0"**

Vende-se um última série. Urgente. Todo azul. Facilita-se até às 18 horas. R. Santa Efigênia

**DAUPHINE**

Vende-se. Ótima condição. Tratar das 12 horas.

**AERO WILLYS**

Vendo um "0" km. Facilita-se. R. Guasiana

**AERO WILLYS - "0"**

Vendo um "0" km. Azul com rádio. Ótimo financiamento.

**V. COMPRA SEU CARRO  
COM TÔDAS  
AS GARANTIAS**

A Cipan tem um conceito e um nome a zelar. Por isso, mesmo depois de efetuada a venda, a Cipan tem todo interesse em servi-lo bem. Para isso, dispõe de Oficinas e Pessoal treinado na própria fábrica. Revisões periódicas e imediata

assistência técnica, indispensáveis para manter seu veículo sempre em perfeitas condições, são serviços que a Cipan lhe assegura integralmente. Compre seu Aero Willys, Gordini ou Dauphine com tôdas as garantias: compre-o na Cipan.

**CIA. CIPAN** 

21 ANOS DE EXPERIÊNCIA E TRADIÇÃO NO RAMO DE AUTOMÓVEIS

Av. Rio Branco, 332 - Tels. 36-4924 e 34-6669  
Rua Olímpia de Almeida Prado, 59/93 - Tel. 52-1173  
Rua Conselheiro Nébias, 1654 - Tel. 52-6370  
Alameda Olga, 264 - Tel. 52-9804 - São Paulo



São Paulo, 10 de outubro de 1963 — às 21 horas — Recita extraordinária

## TEMPORADA LÍRICA — 1963

Promoção da PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE S. PAULO  
em colaboração com a Empr. E. Billoro

SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA  
1963 — Quinquagésima-primeira temporada — 1963  
SARAU 853.º

# “ FALSTAFF ”

ópera em três atos e seis quadros

Música:

GIUSEPPE VERDI

Libreto:

ARRIGO BOITO

Em comemoração ao 150.º aniversário de nascimento de

GIUSEPPE VERDI

Distribuição :

Personagens:

Sir John Falstaff.....

Alice Ford .....

Mrs. Quickly .....

Meg Page .....

Fenton .....

Ford .....

Nannetta .....

Bardolfo .....

Pistola .....

Dr. Caios .....

Intérpretes:

PAULO FORTES

CLARA MARISI

GLORIA QUEIRÓZ

JULITA FONSECA

BRUNO LAZZARINI

CONSTANZO MASCITTI

NIZA DE CASTRO TANK

GERALDO CHAGAS

CARLOS WALTER

ARNALDO PESCUA

ORQUESTRA SINFÔNICA MUNICIPAL  
CORAL LÍRICO

Regente :

MAESTRO EDOARDO DE GUARNIERI

Regisseur:

Mtro. Mário Bruno

Maestro do côro:

Sisto Mechetti  
Marcelo Mechetti

Direção coreográfica:

Marilia Franco

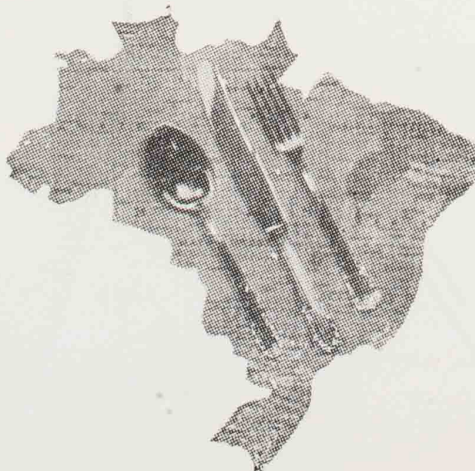
1.ºs bailarinos: Joshey Leão, Wilson de Almeida, Gil Saboya, Mariângela D'Andréa

Cenários: GIANNI RATTO

Cenários e Guarda-roupa do Teatro Municipal do Rio de Janeiro

**Todo o Brasil**

dá preferência à



**PRATA MERIDIONAL**

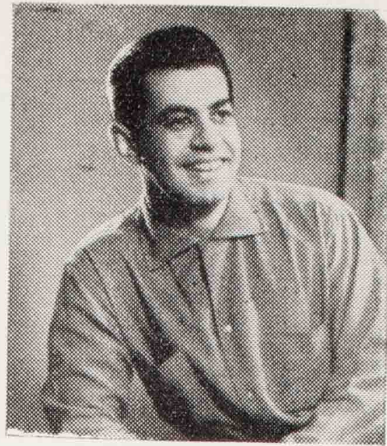
LINDOS PRESENTES EM

TALHERES • FAQUEIROS • BAIXELAS





CONSTANZO MASCITTI



HAMILTON MOREIRA



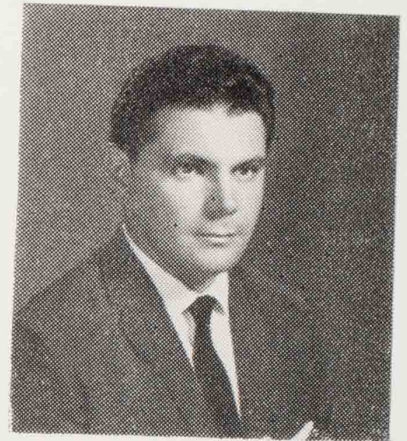
DANTE PERINI



ALFREDO PERROTA



PAULO ADONIS



EDILSON COSTA



exija

**DOBER**

distinção e qualidade

sempre mais

modernos  
elegantes  
duráveis







**Etam**

...na elegância feminina, Modas Etam predomina!



# TAPÊTES FEITOS À MÃO

*Executam-se em qualquer estilo e formato*

*Uma tradição de qualidade e beleza*



## MANUFATURA DE TAPETES SANTA HELENA S. A.

### SÃO PAULO

Rua Augusta, 765  
Tels.: 34-1522 - 36-7372  
Caixa Postal, 3518  
End. Tel.: Tapetelena

### RIO

Rua Chile, 35 - 2.º and.  
Tel.: 22-9054  
End. Tel.: Tapetelena





AS MAIS ELEGANTES E PERFEITAS ANTENAS PARA AUTOMÓVEIS

INDÚSTRIA METALÚRGICA "TRUFFI" LTDA.  
A PRIMEIRA E A MAIOR FÁBRICA DE ANTENAS DA AMÉRICA DO SUL



JOSE PERROTA



PAULO SCAVONE



CARLOS WALTER

A dor chega  
sem  
avisar...



previna-se  
com

# Melhoral



ALIVIA  
ACALMA  
REANIMA

M-311B

*Que gracinha!*

*bate agora com...*





CÂMARAS  
PAPÉIS  
FILMES

e também o famoso





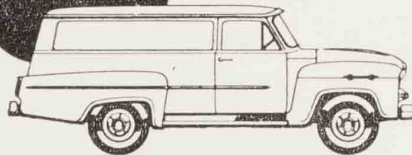


# NOVA LINHA

# CHEVROLET

**NOVO CHEVROLET CORISCO MODELO 3105**

Furgão ágil e veloz no trânsito fechado. Grande compartimento de carga (o maior de sua classe).



Cabina dupla - 6 lugares e ampla caçamba externa. Duplo uso: passeio e transporte de cargas e pessoas. Única camioneta nacional com 3 portas.

**NOVO CHEVROLET 3 PORTAS MODELO 3114**



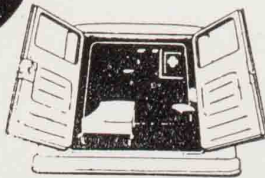
**NOVO CHEVROLET AMAZONA MODELO 3116**

Em sua classe, é o mais útil, robusto e durável. Com 3 portas e 8 lugares, é o veículo certo para o transporte de passageiros, e para toda a família nos fins-de-semana!



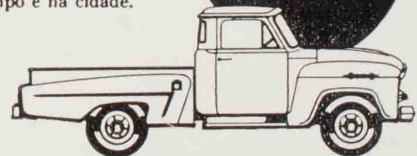
**NOVO CHEVROLET AMBULANCIA MODELO 3105**

Alia rapidez, segurança e conforto — qualidades necessárias em seu serviço. Amplas portas traseiras.



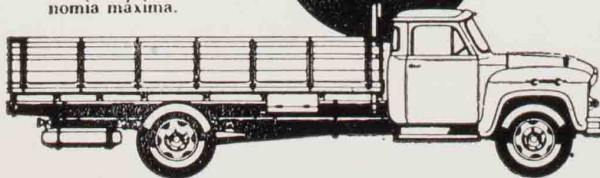
Grande capacidade de carga. Potente e robusto, é ideal para serviços auxiliares de transporte no campo e na cidade.

**NOVO CHEVROLET PICK-UP MODELO 3104**



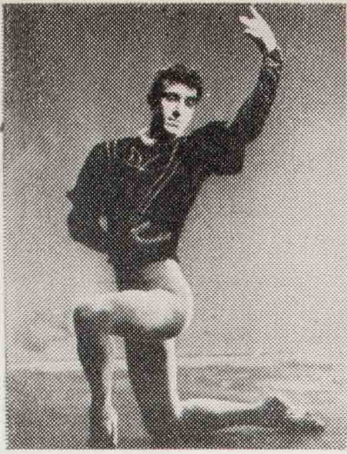
Os caminhões Chevrolet são apresentados com vários tipos de chassis para os mais diferentes usos. O Chevrolet garante-lhe a eficiência inextinguível e economia máxima.

**NOVO CAMINHÃO CHEVROLET SÉRIE 6500**



**PRODUTO DA GENERAL MOTORS DO BRASIL S.A.**

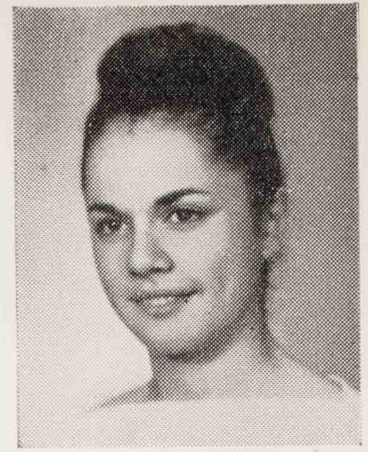




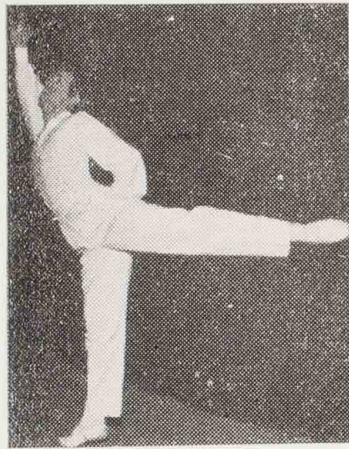
1.º bailarino  
**WILSON DE ALMEIDA**



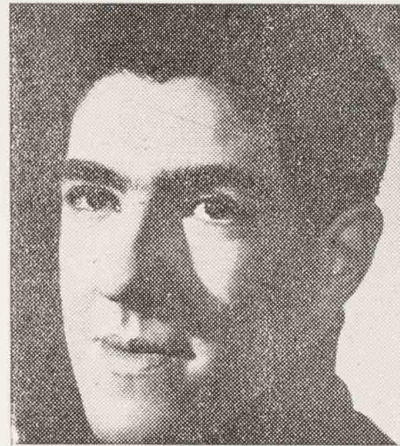
Diretora coreográfica  
**MARILIA FRANCO**



1.a bailarina  
**MARIÂNGELA D'ANDRÉA**



1.º bailarino  
**JOSHEY LEÃO**



1.º bailarino  
**GIL SABOYA**



**ORQUÍDEA**  
raros perfumes fran-  
cêses — finíssimos  
artigos importados  
MARCONI, 128  
Fone: 37-4219



ETICA 1950

ALMOÇO OU JANTAR

Cr\$ 1.200,00

No Restaurante do

**HOTEL EXCELSIOR**

com  
Smorgasboard de  
50 pratos

*Hedvig*  
decorações em geral

- ★ móveis avulsos
- ★ bares tipo apartamentos
- ★ presentes
- ★ objetos de adorno
- ★ novidades

RUA AURORA, 886



## « FALSTAFF »

Se «Otelo», em comparação com as obras anteriores de Verdi, constitui uma verdadeira reforma do drama lírico, a transformação do gênio de Verdi torna-se mais profunda em «Falstaff». E «Falstaff» aparece como um verdadeiro fenômeno na vida do grande mestre, cuja imaginação, tão fecunda, viveu sempre entre dramas e tragédias que soube criar para o prazer da posteridade. Principalmente levando-se em consideração que Verdi escreveu «Falstaff» aos oitenta anos, produzindo música brilhante e do melhor bom-humor, juvenil e vivaz, perfeitamente

adaptada ao gênero cômico, que nunca lhe foi familiar.

Essa ópera, que se desenvolve como uma conversação musical, rápida e resplandecente, é dividida em três atos e seis quadros. O libreto é do grande Arrigo Boito, baseado em «As Alegres Comadres de Windsor» e «Enrique IV» de Shakespeare. Fêz sua estréia triunfal no Teatro Scala, de Milão, a 12 de Março de 1893, impondo-se desde logo pela sua fisionomia própria.

Tem como época e cenas a pitoresca cidade de Windsor, durante o reinado de Enrique IV da Inglaterra.

### RESUMO

#### 1.º ATO

É constituído de dois quadros. O primeiro transcorre na hospedaria da Jarreteira, onde Falstaff, um homem gordo, de caráter cínico e atrevido, aparece entre seus servidores Bardolfo e Pistolola, em meio a inúmeras garrafas de vinho vazias, reveladoras do final de um animado festim. Surge inopinadamente o Dr. Caius, acusando Falstaff não só de haver maltratado seus empregados como também tentando arrombar sua própria casa. Prossegue o Dr. Caius em sua acusação dizendo que Falstaff é também responsável pelo roubo que lhe fizeram seus empregados, pois estes foram estimulados por ele que se excedera na bebida, perdendo o uso da razão. O pitoresco herói de Shakespeare concorda com as justas reclamações, mas, entretanto, nada pode fazer, pois tem sua atenção inteiramente voltada para um plano que pretende realizar. Esse o motivo de ser o Dr. Caius tão mal recebido e expulso do recinto pelos dois criados do gordo aventureiro. Confiado em seus atrativos pessoais planeja conquistar as espôzas de dois dos mais abastados burgueses da pequena cidade, possuidora de um dos célebres castelos da Inglaterra. Trata-se das senhoras Alice Ford e Meg Page, às quais dirige eloquente carta de amor. Entretanto, para não perder muito tempo, usa a mesma mensagem para ambas, trocando apenas o nome e o endereço. Ordena a seus criados sejam os portadores das missivas de amor. Estes, entretanto, para surpresa, negam-se a se prestar a esse papel de recadeiros, alegando que sua honra de homens não lhes permite esse procedimento. Nesse instante Falstaff pronuncia seu célebre discurso sobre a honra, ridicularizando-a nos lábios daquelas tristes figuras, dizendo: «a honra é só uma palavra, que não enche uma barriga vazia, nem cura u'a mão, um dedo ou um cabelo», e prossegue: «... Neppure: perchè a torto. Lo gonfian le su-singhe, lo corrompo l'orgoglio, L'ammorban le calusnie; e per me non ne voglio!» Esse famoso «Monólogos» é considerado pela sua forma humorística equivalente ao «Credo», de Yago, da ópera «Otelo».

O segundo quadro transcorre nos jardins da residência de Ford, onde Meg Page aparece emocionada a fim de contar à sua amiga Alice Ford que recebera uma carta de amor e discutir com ela a atitude que deve tomar. As duas damas que tão satisfeitas se encontravam por terem sido alvo de eloquentes palavras de amor, revoltam-se ao verificar que as duas cartas, procedentes da mesma pessoa continham as mesmas palavras galantes. Resolveram castigar Falstaff pelo seu atrevimento, encarregando-se de lhe dar a resposta. Combinaram que a senhora Quickly irá procurar Falstaff onde quer que ele se encontre, a fim de lhe marcar uma nova entrevista. A música emoldura com expressividade a cena das damas em suas confidências, alegres e vivazes. «Quell otre, quel tino»... «Quell'uom é un cannone».

Os ex-serviçais de Falstaff, num gesto de vingança, procuraram os senhores Ford e Page e os

informam de intenção do aventureiro para com suas espôzas. «Qui si tratta dell'onore». Essa informação e mais as que lhe foram feitas pelo Dr. Caius, os levam a maquirar vingança. Ao saírem abandonam Nannetta, filha do casal Ford, em companhia de Fenton, no jardim. Os dois jovens se amam contra a vontade dos pais de Nannetta. Enquanto os outros conversam, trocam beijos apaixonados, dizendo-se belas frases de amor. «Bocca baciata non perde ventura. Anzi rinnova come fa la luna».

#### 2.º ATO

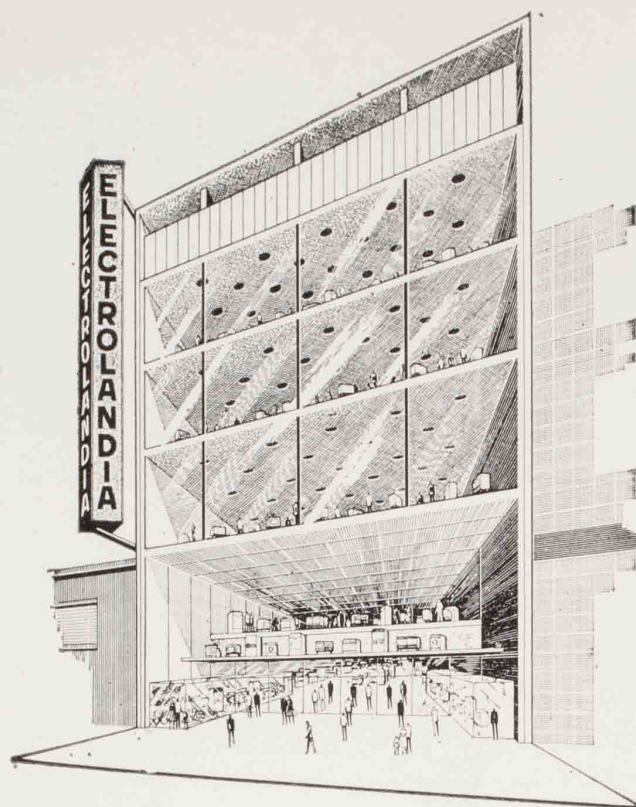
A Senhora Quickly vai encontrar John Falstaff no lugar onde ele deveria ser encontrado: na hospedaria da Jarreteira. Desde logo procura incentivar a vaidade do aventureiro para, em seguida, lhe dar as mensagens das duas damas. «Vós enfeitais a tódas.» «Siete un gran seduttore». — «Feitiço não é senão uma certa fascinação pessoal.» — responde ele na sua grande «modéstia». Ao sair a Senhora Quickly aparece Ford, disfarçado em Senhor Fontana, que vem pedir um conselho a Falstaff, pois se encontra enamorado da Senhora Ford que não retribui seu grande amor. Entoa, nessa ocasião, um solo dramaticamente humorístico, «Giunta all'Albergo della Jarreteira». Envaidecido, promete auxiliá-lo mediante determinada quantia, pois já conta com o favor de tão distinta senhora. Enquanto isso Ford exaspera-se só com o pensamento da possibilidade de uma traição da mulher.

No segundo quadro, numa sala da casa de Ford, Alice e Meg recebem da Senhora Quickly detalhada notícia sobre sua missão junto a Falstaff e a informação de que se trata de presa mais fácil do que pensam. A Senhora Meg, juntamente com Quickly e Nannetta, prepara a equívoca situação em que deve cair Falstaff, escondendo-se em lugar de onde podem ouvir e ver tudo sem serem vistas. Nesse momento entoam as mulheres um «quarteto» que possui toda a pureza das formas clássicas.

Imponente, com ar de triunfo, entra o aventureiro, defrontando-se com Alice que se encontra tocando displicentemente alaúde. Sem perda de tempo inicia Falstaff sua declaração de amor: «Alfia t'ho colto, Raggiante fior, T'ho colto! Ed or potrò morir felice, Avrò Vissuto molto, Dopo quest'ora di beato amor.» Diz Falstaff a Alice que não é tão gordo, mas uma figura razoável, lembrando com fatuidade que quando fôra pajem do Duque de Norfolk era um dos mais belos jovens do seu tempo. «Quand'ero paggio, Del Duca di Norfolk ero sottile. Ero un miraglio Vago, leggiere, gentile, gentile».

Surge inesperadamente a Senhora Quickly, justamente alarmada com o fato de ter ciência que o Sr. Ford deverá aparecer de um momento para outro a fim de castigar o atrevido conquistador. E realmente Ford aparece em busca do aventureiro. Alice, que não perdera a calma, esconde Falstaff em u'a mala de roupa suja, esvaziada momentos antes pelo próprio Ford, na sua faina de encontrar o conquistador, atirando





# Electrolandia

*faz dos preços o seu sucesso!*

RUA SÃO BENTO, 230 – FONE: 37-2191

## FILIAIS:

JARDINS – RUA AUGUSTA, 2929

BREVE: PINHEIROS – RUA TEODORO SAMPAIO, 1926

Seis pavimentos

totalizando 4.000 m<sup>2</sup>

dotados de

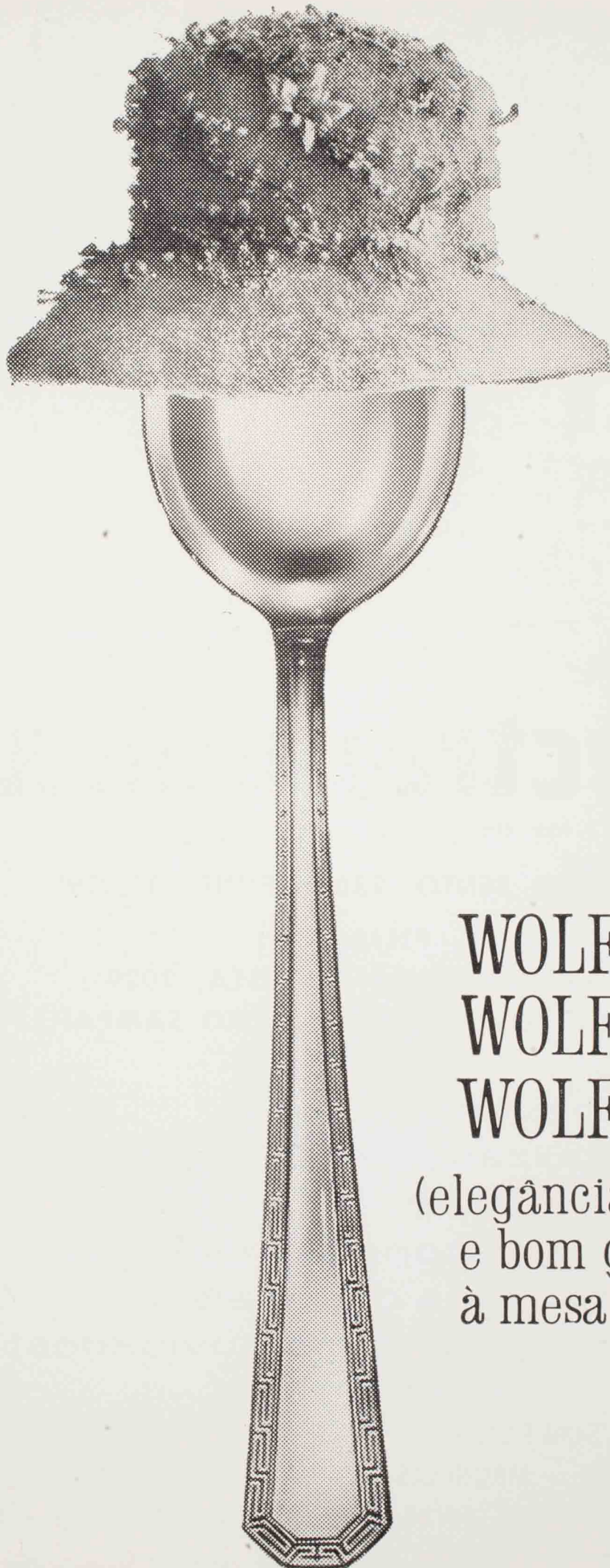
ar condicionado e

repletos das mais

recentes novidades!

TELEVISORES • SOM ESTEREOFÔNICO • ALTA FIDELIDADE • RÁDIOS •  
REFRIGERADORES • MÁQUINAS DE LAVAR • UTILIDADES ELETRO-  
DOMÉSTICAS • LOUÇAS FINAS • MÓVEIS • ESTOFADOS • DISCOS





WOLFF  
WOLFF  
WOLFF!!

(elegância  
e bom gosto  
à mesa!)



o

mais

fino

bombom

Chocolates



o

melhor

chocolate



UMA LOJA EM CADA CANTO DA CIDADE E DIVERSAS PELOS LAIRROS

sobre êle todo seu conteúdo. A busca continua, cada vez com mais alarido, até que a casa se converte num verdadeiro pandemônio. Ouvindo uns cochichos e o estalo de um beijo atrás de um biombo e acreditando ter encontrado o atrevido aventureiro, avança em direção a êle, surpreendendo sua filha Nannetta e o jovem num colóquio amoroso. Esta, entretanto, tem uma inspiração: ordena que a canastra onde se encontra escondido Falstaff seja arrojada ao Tâmis, o que é feito, sob as vistas de todos que, da janela, apreciam a luta de Falstaff para se livrar da peça.

O final d'êste ato resume-se na cena endiabrada do cesto; tôda a confusão, tôda a desordem da ação burlesca, são traduzidas com uma vivacidade realmente juvenil e uma destreza artística superior.

Em «Falstaff» raramente aparecem trechos no sentido comum do termo. Em geral, o tecido é formado com passagens rápidas, das quais algumas vêzes surge uma frase melódica mais larga.

### 3.º ATO

Como os demais atos é dividido em dois quadros. O primeiro passa-se no jardim da hospedaria da Jarreteira, onde a Senhora Quickly vem encontrar Falstaff completamente abatido e desanimado com a lembrança do seu inesperado banho no Tâmis, tanto que não aceitou as desculpas apresentadas pela visitante. Entretanto com grande habilidade, consegue a Senhora Quickly convencer Falstaff que tudo não passou de um grande equívoco, mas que Alice continua ansiosa a sua espera, pronta para lhe corresponder o amor, embora a guarda do seu ciumento marido, terminando por combinar outro encontro, desta vez sob um frondoso e elegendário carvalho, nos jardins do Parque Windsor, à meia-noite. Alice, no fundo da cena, à meia voz, misteriosamente, diz, «Quando il rintocco della mazza-

notte, Capo si sparge nel silente orror, Sorgon gli spiriti vagabondi a frontte.

No segundo quadro Falstaff, disfarçado em caçador, visivelmente nervoso, pois sabe muito bem que o lugar designado para o encontro, segundo as crônicas correntes, é povoado de fantasmas, girando em tórno do mesmo histórias fantásticas. Não encontrando ninguém à sua chegada, acaba adormecendo sob o frondoso e milenário carvalho. Surgem, em seguida, Fenton, Nannetta, Alice, Meg, a Senhora Quickly e os demais amigos, disfarçados de duendes, ninfas, silfides e sereias.

Este quadro é iluminado por irradiante luz emanada de soberba inspiração melódica e aberto, vocalmente, com o «Soneto», de Fenton, languido e poético: «Dal labbro il canto estasiato vola, Pe'e silenzi notturni e va lontano. E alfin ritrova un altro labbro umano, Che gli risponde colla sua parola».

Nannetta, vestida de Rainha da Festa, simulando invocar seres misteriosos, em uma melodiosa canção, «Sul fil d'un sffio etesio» — tece uma imaginosa história de encantos e mistérios. Ao mesmo tempo castigam Falstaff de tal maneira que êle acredita ter chegado a hora de sua morte e por conseguinte de encomendar sua alma a Deus. Satisfeitos os vingadores com o castigo impôsto ao gordo aventureiro, resolvem confessar que foi tudo previamente preparado para desmascará-lo. Desiludido e com o corpo maltratado o Sr. John Falstaff, que com tanto orgulho se blasonava de emérito conquistador, promete comportar-se melhor no futuro. Depois de um «Minueto» nupcial, elegante, termina a ópera com a «Fuga livre»: **Tutto nel mondo é burla, L'uom é nata burlone...** que faz desprender-se de tôda a música a grandiosidade final, através da qual, o grande mestre, autor de tantos dramas trágicos, dá impressão de estar sorrindo, fina e irônicamente, da vaidade das coisas humanas.

ARTIGOS FINOS PARA CAVALHEIROS

CASA NAZARIAN

AVENIDA SÃO JOÃO — ESQ. CONS. CRISPINIANO





# DEPOIS DOS 30 ?...

*... dê à sua pele uma aparência jovem com este tratamento!*



## Helena Rubinstein

### Limpar

Deep Cleanser, incluindo Penetrel, em sua nova fórmula, elemento de ação profunda, exclusivo de Helena Rubinstein, penetra mais "a fundo" nos poros, remove o maquiagem e limpa a pele impecavelmente. Deep Cleanser, creme líquido cientificamente elaborado para garantir a pureza da cutis, protege-a contra inflamações, cravos e espinhas.

*Use pela manhã e à noite.*



### Nutrir

Ultra Feminine, com Estrogen e Progesterone - hormônios vitais para a juventude da mulher - rejuvenesce e fortalece o "tonus vital" da pele, faz desaparecer rugas, flacidez e qualquer sinal de envelhecimento. Rigorosos testes científicos provaram que o Progesterone restaura e ativa a secreção dos óleos naturais, imprescindíveis à lubrificação da pele, enquanto o Estrogen assegura a firmeza e elasticidade da cutis.

*Use ao deitar-se.*

### Hidratar

Skin Dew supre as camadas profundas da pele com a umidade imprescindível a sua tonicidade e juventude. Quando você é jovem, sua pele possui o grau de umidade adequado; porém, com o passar do tempo, essa umidade natural tende a diminuir e aparecem, então, os sinais de cansaço, linhas, rugas e flacidez. Skin Dew, não contendo gordura alguma, é tão bem absorvido pela pele, que se torna invisível depois de aplicado.

*Use a qualquer hora do dia, ou antes do maquiagem.*







VIOLÃO... música repousante  
que «toca» nosso coração!



MEIO SÉCULO DE TRADIÇÃO, FABRICANDO O MELHOR VIOLÃO  
FABRICA, LOJA E EXPOSIÇÃO: R. VOLUNTÁRIOS DA PÁTRIA, 2353 — FONE: 3-8934

### OPERA FALSTAFF

Coreografia: **Marilia Franco**

FADAS: Cecilia Ghezzi — Dirce Tuxen — Lurdes Fattori  
— M. Lucia Rossi — Elisabeth Souza — Eliana Petisco — Vera Albernaz — Regina Sarsano

DIABINHOS: Shirley Aizemberg — Angela Gaeta — Elisabeth Bacan — Margareth Bacan — Miriam Goldfeder — Sonia Golrfeder — Ovsana Karmandaian — Rosana Goyos — M. Clara Serricchio — Mariangela Galvão — Claudete Oliveira — Mariangela Martinez — Ligia Martinez — Sandra Picoli — Ieda Antunes — Leda Neves — Cleide de Souza — Denise Oliveira.

### TRAVIATA

Coreografia: **Marilia Franco**

PARES DA CÔRTE:

Cecilia Ghezzi — Vera Moreira — Lilian Jubilit — oTshiiie Kobayashi — Elisabeth Souza — M. Lucia Rossi — Vera Albernaz — Vera Moretti — Eliete Jucá — Regina Sarsano — Eliane Petisco — M. Izabel Maciel.

1.a BAIL.: Mariangela D'Andrea

SOLISTAS: Sonia Motta e Maria Lucia de Souza.

### OPERA RIGOLETTO

Coreografia: **Marilia Franco**

1.os Bailarinos: Joshey Leão — Mariangela D'Andrea (Espanhis) — Gil Saboya e Wilson de Almeida (Ciganos).

Solistas: M. Lucia Souza e Sonia Motta (ciganos).

Corpo de Baile: Tohie Kobayashi — Vera Moreira — Vera Moretti — Cecilia Ghezzi — Elisabeth Souza — Lilian Jubilit — M. Lucia Rossi — Eliete Jucá — Dirce Tuexn — Lurdes Fattori.

### Carrinhos berços e de lonas



DESMONTÁVEIS

DIVERSOS  
MODELOS E  
PREÇOS



agasalhos roupinhas  
berços-cortinados carrinhos



TEM TUDO PARA O SEU **BEBÊ**  
*Enxovais completos*

S. PAULO: R. 24 de Maio, 224 - Fone: 36-7724 - Loja

SANTOS: Rua Riachuelo, 49 - Centro - Tel.: 2-2146/7



ELA TEM A SEGURANÇA DE UMA APARÊNCIA BEM CUIDADA NOS MENORES DETALHES... POR ISSO É



Encanto, suavidade, alegria de viver... ela sabe ser fascinante em todos os momentos. O segredo é bem simples: sua pele é tratada com o maravilhoso Leite de Beleza Coty!



À base de óleo de abacate, o Leite de Beleza Coty é um tratamento completo. Suaviza, clareia e embeleza a pele, eliminando manchas e irritações. Sua fórmula é vitaminada, altamente nutritiva. Pode ser usado como removedor do "maquillage" leve e como base para pó. Indicado para qualquer tipo de pele, especialmente para a cútis juvenil.

Dê, você também, à sua pele, o tratamento que ela merece. Deixe que Coty realce a sua personalidade... e você será bela o dia inteiro!

**COTY**

PERFUME • BELEZA • MAQUILLAGE



# PROFESSORES COMPONENTES DA ORQUESTRA SINFÔNICA MUNICIPAL

COORDENADOR DOS CORPOS ESTÁVEIS: PROF. RAUL LARANJEIRA

Violino «Spalla»  
Clemente Capella

«Concertino»  
João Baptista Poffo

## 1.os Violinos

Amadeu Barbi  
Nathan Schawartzman  
Antonio Feliz Ferrer  
Orsini de Campos  
José Giammarusti  
Cecília De Falco Sansigolo  
Vicente Scramuzza  
Emma Klein  
Miguel Caracciolo  
Oswaldo José Sbarro

## 2.os Violinos

Antonio Giannelli  
Nelson Bruscato  
Joel Tavares  
Eva Voros  
Geraldo Liserre  
Carlos Del Papa  
Zilda Wolosker  
Armando Ciglioni  
Najla Maluf Schaun  
Manfredo de Vincenzo  
Mario Tomazoni  
Dora Lobato e Silva  
Guilherme K. Netto

## Violas

Perez Dworecki  
Henry Muller  
Bela Mori  
Regis Duprat  
José D'Nunzio  
Maria Luiza Azevedo  
Francisco Torre  
Helio Batini

## Violoncelos

Cecília Zwarg  
Frederico Capella  
Rogerio Duprat

Luiz Varoli  
Lauro Del Claro  
Julius Neuhoff  
Ezio Dal Pino

## Contrabaixos

Alexandre Moreira  
Alfredo Corazza  
Guido Bianchi  
Arthur Cenizio  
Nikolas Schevtschenko  
Marco Antonio Brucoli

## Flautas

Salvador Cortesi  
Almodovar Bortolin

## Flautim

Rosário D. G. Cária

## Oboés

Walter Bianchi  
S. Ilson Masano

## Corno Inglês

Francesco Pezzella

## Clarinetas

Nabor Pires de Camargo  
Leonardo Righi  
Gil C. Silva

## Clarone

Nicola Antonio Gregorio

## Fagotes

José Antonio da Cunha  
George Olivier Toni  
Gustavo Busch

## Contrafagote

Abramo Garini

## Trompas

Silvio Oliani  
Enzo Pedini  
Juliano Garini  
Ronaldo Bologna

## Trompetes

Dino Pedini  
Jayre Leo da Silva  
Haroldo Paladino  
Clovis Siqueira Mamede

## Trombones

Antonio Ceccato  
Giacinto Pucci  
Gilberto Gagliardi

## Tuba

Gasparo Pagliuso

## Harpas

Elsa Guarnieri  
Leda Guimarães Natal

## Orgão

Angelo Camin

## Piano

Alberto Salles

## Tímpano

Ernesto De Lucca

## Acessórios

Vicente H. L. Gentil  
Antonio Torchia

## Prato e Bombo

Agostinho D'Onofrio

## Redator Musical

Judith Cabette

## Arquivo

Lucia A. M. de Almeida  
Benedito R. de Mattos

## Montagem

Adelelmo Garabetti  
Balduino de Andrade

## Encarregado

Humberto Checchia





# COMPONENTES DO CORAL MUNICIPAL

## CORAL LÍRICO

### 1.os SOPRANOS

Helena Vial  
M. Izolda Costa  
Guiomar Pancaro  
Filomena Grasso  
Palmira Adrian  
Clara Guardini  
Irene T. Silva  
Ida Medici  
Emilia Viesti  
Esther Fuerte  
Antonieta R. Morajs  
Tereza Fiorini  
Martha Schultzo  
Isabel Coelho  
Avany T. Costa  
Maria Bergamo  
Edmar Ferretti  
Vitória Kerbauy  
Maria Henriqueta Moreira

### 2.os SOPRANOS

Galine Ivaniuk  
Maria Dorsa  
Catarina Tropéa  
Melica Golubnizef  
Assumpta Vanderley  
Cantilda Gnocchi  
Djanjra Seabra  
Maria Nazaré  
Anna M. Campos  
Rosa Bucher

### CONTRALTOS

Martha Glogauer  
Silveria F. Messa  
Rachel de Freitas  
Hildegard Salomon  
Maria A. Neves  
Agnestina Francisco

### 1.os TENORES

Mario de Martino  
Rodolfo Neri  
Josafat Basaglia  
Ivo Antonio Billi  
Hamleto Papeschi  
Oscar R. Gomes  
Carlos Rojas  
Salvador Federico  
J. Panariello  
Euzebio Cozzatti  
José Lavorato

### 2.os TENORES

João Tucci  
Arnaldo de Martino  
Eduardo Mattos  
Arnaldo Pescuma  
José Del Biaggio  
Joseppe Zagni  
Miguel Masella  
Antonio Rogerio  
Vladas Jurguts  
Ernesto Rugerini  
Camilo Perotta

### BARÍTONOS

Francisco Montarano  
José Angrisani  
Frederico Fabi  
Alfredo Perrotta  
Jon Tucci  
Augusto Dimarch  
Venceslau Laurinavicius  
Aurelio Sagnori  
Orestes Nesti  
Alberto Cardo

### BAIXOS

Batista Riccetti  
Arnaldo Matheus  
Alfredo Villari  
Alberto Seabra  
Paulo França  
Benedito Silva

### ARQUIVISTA

Orlando Pedroso

### FISCAL

Odersia Giordano

Mtro. substituto:  
**MARCELLO MECHETTI**

## TEATRO MUNICIPAL

em revista



Ribeiro - publicidade e editora Ltda.

### REDAÇÃO — ADMINISTRAÇÃO PUBLICIDADE

av. Ipiranga, 795 - 1.º andar - conj. 105  
Fone: 37.4841 — — — são paulo

★

### Diretores

M. H. RIBEIRO  
JOÃO B. RIBEIRO

★

### Coordenação Artística

A. MENDES  
P. BRUCK

★

Coordenação Gráfica  
ANTONIO I. SANTOS

★

Relações Públicas  
VICTOR SCALABRINI

★

### Colaboradores

FRANCISCO DA SILVA  
JUDITH CABETTE  
LUIZ ELLMERICH  
OLIVIA FLORENCE  
PAULO O. CERQUEIRA  
RITA MARIANCIC

★

Composta e impressa na  
GRAFICA CINELÂNDIA LTDA  
Telefones: 34-2604 e 34-7991  
Rua Vitória, 93

★

### Contatos

HEINZ WIDETZKY  
IRENE HIPPIUS  
CRISTINA VISSER  
T. R. ALVARENGA  
P. MENDES  
FRANCISCO DA SILVA





Em qualquer época do ano...

as CASAS PERNAMBUCANAS possuem o maior e o melhor estoque de tecidos em padrões e cores os mais atraentes e procurados. Tudo por preços absolutamente sem concorrência. E também COBERTORES-LENÇÓIS-TOALHAS-COLCHAS-CAMISAS LUNFOR guarnições para chá e café e muitos outros artigos.

**CASAS PERNAMBUCANAS**

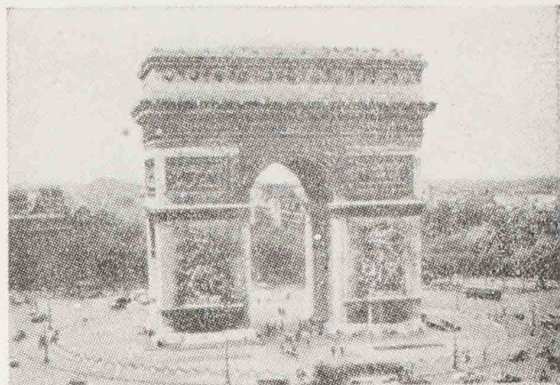
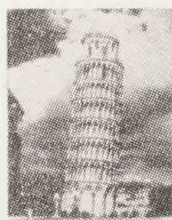
ONDE TODOS COMPRAM



Este ano, os

# TOURS PRESTIGE

da AIR FRANCE  
estão  
mais fascinantes  
do que nunca!



Graças à sua organização mundial AIR FRANCE oferece-lhe os TOURS PRESTIGE "tudo incluído" de sua exclusividade, feitos na medida das possibilidades dos viajantes

Maior percurso terrestre e aéreo, mais hotéis, melhores refeições, excursões e passeios turísticos e noites de gala, etc.

Maiores vantagens para viagens em grupo, acompanhados ou individualmente, no período de sua escolha. E para V. mais facilidades e maior economia, graças às tarifas especiais dos TOURS PRESTIGE.

Consulte a respeito seu Agente de Viagens ou a Agência da AIR FRANCE.



**AIR FRANCE**  
A MAIOR REDE AÉREA DO MUNDO



BELO HORIZONTE - Rua dos Carijós, 121 - s/203 Tel.: 4-6373  
BRÁSILIA - Hotel Nacional, lojas 39/40 - Tel.: 2-7211 e 2-7214  
PÓRTO ALEGRE - Av. Borges de Medeiros, 332 - Tel.: 9-2955  
RIO DE JANEIRO - Av. Rio Branco, 257-A - Tel.: 32-1998  
SALVADOR - Av. Estados Unidos, 15 - s/101 - Tel.: 2-3664  
SÃO PAULO - Av. São Luiz, 150 - Tel.: 33-9197